

บริการ VÉLIB ในเขตชานเมือง*

ตามคำสั่ง ลงวันที่ ๒ มกราคม ๒๕๕๑ ตุลาการในคดีฉุกเฉิน (le juge des référés) ในศาลปกครองชั้นต้นกรุงปารีสซึ่งเป็นผู้รับคำฟ้องคดีที่คู่แข่งของบริษัท JC Decaux ผู้ชนะการประมูลจัดซื้อจัดจ้างเพื่อดำเนินการจัดทำบริการเรือถีบ (flotte de vélos) ในกรุงปารีส (รู้จักกันทั่วไปในชื่อ “Vélib”) วินิจฉัยว่า ข้อตกลงแนบท้ายสัญญา (avenant) ฉบับที่เมืองปารีสทำขึ้นนั้นมีขอบเขตการให้บริการขยายไปถึงเขตชานเมืองปารีส ซึ่งอาจจะกินความตั้งแต่หนึ่งถึงสามสิบเอ็ดเทศบาลให้เป็นสถานที่ที่ต้องมีการจัดทำบริการตามสัมปทาน ถือเป็นกรแก้ไขเพิ่มเติมวัตถุประสงค์แห่งสัญญาจัดซื้อจัดจ้างฉบับเดิมและเป็นการจัดทำสัญญาจัดซื้อจัดจ้างฉบับใหม่ขึ้น โดยที่สัญญาฉบับใหม่นี้ไม่อาจทำขึ้นได้หากยังไม่ผ่านขั้นตอนการออกประกาศ (publicité) หรือการแข่งขัน (mise en concurrence) ด้วยเหตุนี้ ตุลาการในคดีฉุกเฉินจึงมีคำสั่งเพิกถอนมติของสภาเทศบาลกรุงปารีสที่อนุญาตให้นายกเทศมนตรีลงนามในข้อตกลงแนบท้ายสัญญาดังกล่าว

(คำพิพากษาศาลปกครองชั้นต้นกรุงปารีส โดยตุลาการในคดีฉุกเฉิน ลงวันที่ ๒ มกราคม ๒๕๕๑ คดี Société Clear Channel France)

* ลงพิมพ์เผยแพร่ครั้งแรกในวารสารวิชาการศาลปกครอง ปีที่ ๘ ฉบับที่ ๓ (กันยายน-ธันวาคม) ๒๕๕๑ แปลและเรียบเรียงจากจดหมายข่าวกระบวนการยุติธรรมทางปกครอง สภาแห่งรัฐ – ศาลปกครองชั้นอุทธรณ์ – ศาลปกครองชั้นต้น ฉบับไตรมาสที่ ๑๘ ประจำเดือนพฤษภาคม ๒๐๐๘ โดยนางสาวนันทกุล พันธุ์คำ เจ้าหน้าที่ศาลปกครอง ๗ ศูนย์ประสานความร่วมมือระหว่างประเทศ สำนักวิชาการและความร่วมมือระหว่างประเทศ